

**MÉMORIAL**  **Memorial**  
DU des  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.** **Großherzogthums Luxemburg.**

VENDREDI, 10 AVRIL 1885.

**N. 21.**

Freitag, 10. April 1885.

*Arrêté du 8 avril 1885, portant clôture définitive de la chasse.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;  
Vu l'art. 3 de la loi du 7 juillet 1845, sur la chasse ;

Arrête :

La chasse aux oiseaux aquatiques et de passage, restée ouverte aux termes de l'arrêté du 8 janvier dernier (Mémorial 1885, p. 128), sera close à partir de lundi, 20 avril courant, inclusivement.

Luxembourg, le 8 avril 1885.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. — Postes.*

Il est porté à la connaissance du public que les heures d'ouverture des agences postales de Roodt et de Wormeldange sont fixées comme suit :

a. — pendant les jours de la semaine, pour Roodt, de sept à neuf heures et demie du matin et de onze heures à midi, de une heure à trois heures et demie, et de cinq heures à six heures et demie du soir ; pour Wormeldange, de une à six heures du soir ;

b. — pendant les jours fériés, pour Roodt, de huit à dix heures du matin et de cinq à six heures du soir ; pour Wormeldange, de quatre à six heures du soir.

Luxembourg, le 7 avril 1885.

*Le Directeur général des finances,*

*Beschluß vom 8. April 1885, den definitiven Schluß der Jagd betreffend.*

Der General-Director des Innern ;  
Nach Einsicht des Art. 3 des Jagdgesetzes, vom 7. Juli 1845 ;

Beschließt :

Die in Gemäßheit des Beschlusses vom 8. Januar lezhin (Memorial 1885, S. 128) offen gebliebene Jagd auf Wasser- und Sumpfvogel ist mit Montag, 20. d. Mts., geschlossen.

Luxemburg den 8. April 1885.

*Der General-Director des Innern,*  
**H. Kirpach.**

*Bekanntmachung. — Postwesen.*

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß künftighin die Postagenturen von Roodt und Wormeldingen für das Publikum geöffnet sein werden, wie folgt :

a. — an den Wochentagen, für Roodt, von sieben bis halb zehn Uhr Morgens, von elf Uhr bis Mittag, von ein bis halb vier Uhr und von fünf bis halb sieben Uhr Nachmittags ; für Wormeldingen, von ein bis sechs Uhr Nachmittags ;

b. — an den Sonn- und Feiertagen, für Roodt, von acht bis zehn Uhr Vormittags und von fünf bis sechs Uhr Nachmittags ; für Wormeldingen, von vier bis sechs Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 7. April 1885.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. Monnaest**

*Arrêté du 10 avril 1885, concernant la police sanitaire du bétail.*

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL ;

Vu les art. 1, 2 et 6 de la loi du 5 octobre 1870, sur les epizooties ;

Considérant qu'il résulte d'une ordonnance de la Régence royale de Trèves, du 20 mars dernier, que la fièvre aphteuse règne parmi le bétail de l'Autriche-Hongrie, de la Russie et des pays environnants, et que pour empêcher l'importation par voie détournée du bétail de ces pays, le Gouvernement royal de Trèves a jugé opportun de défendre l'entrée, dans cette région, des moutons, de la viande fraîche de mouton et des porcs, provenant des Pays-Bas, de la Belgique et du Grand-Duché ;

Vu l'avis de la Commission d'agriculture ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'entrée dans le Grand-Duché de Luxembourg des moutons, de la viande fraîche de mouton et des porcs, provenant de la Belgique et des Pays-Bas, est interdite jusqu'à disposition ultérieure.

**Art. 2.** Le Gouvernement grand-ducal se réserve la faculté d'autoriser les habitants des villages voisins de la frontière belge à conduire leur bétail au paccage sur leurs propriétés situées dans le Grand-Duché le long de la frontière. De même, les habitants du Grand-Duché pourront être autorisés à conduire le bétail sur leurs propriétés situées en Belgique et à l'introduire de nouveau dans le Grand-Duché.

**Art. 3.** Les infractions aux présentes dispositions seront punies des peines édictées par la loi susdite du 5 octobre 1870.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 avril 1885.

*Les Membres du Gouvernement,*  
Ed. THILGES ; P. EYSCHEN ;  
H. KIRPACH ; M. MONGENAST.

*Beschluß vom 10. April 1885, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend.*

Die Regierung im Conseil ;

Nach Einsicht der Art. 1, 2 und 6 des Gesetzes vom 5. October 1870, über die Viehseuchen ;

In Anbetracht eines Erlasses der Königl. Regierung von Trier vom 20. März lezhin, aus welchem hervorgeht, daß in Oesterreich-Ungarn, Rußland und deren Hinterländern, die Maul- und Klauen-seuche herrscht, und daß demnach zur Verhinderung einer Einfuhr auf Umwegen von Vieh aus jenen Ländern die Königl. Regierung zu Trier für gut befunden hat, die Einfuhr von Schafen, des frischen Fleisches von Schafen, sowie von Schweinen, aus Holland, Belgien und Luxemburg, in ihr Gebiet zu untersagen ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Ackerbau-commission ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die Einfuhr von Schafen, des frischen Fleisches von Schafen, sowie von Schweinen, aus Belgien und Holland nach dem Großherzogthum, ist bis auf Weiteres untersagt.

**Art. 2.** Die Großh. Regierung behält sich vor, den Bewohnern der belgischen Grenzörfer, den Austrieb ihres Viehes auf ihr diesseits längs der Grenze gelegenes Eigenthum zu gestatten. Ebenso können die diesseitigen Bewohner ermächtigt werden, ihr Vieh nach ihren in Belgien gelegenen Weideplätzen zu treiben und wieder über die Grenze hereinzubringen.

**Art. 3.** Bei Zuwiderhandlungen gegen obige Bestimmungen treten die durch das Gesetz vom 5. October 1870 verhängten Strafen ein.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht.

Luxemburg den 10. April 1885.

*Die Regierungmitglieder ;*  
Ed. Thilges ; P. Eyschen ;  
H. Kirpach ; M. Mongenast

*Avis. — Jury d'examen.\*)*

Le jury d'examen pour les sciences naturelles, composé de MM. de la Fontaine, commissaire de district à Luxembourg, président, Aug. Mullendorff, directeur du progymnase de Diekirch, M. Thill, professeur à l'Athénée de Luxembourg, Aschman, professeur de chimie à Ettelbruck, et de Waha, professeur à l'Athénée, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 16 au 20 avril 1885, dans une des salles de l'Athénée, pour procéder à l'examen de MM. Dasburg de Larochette et Heinen de Contern, récipiendaires pour la candidature en sciences naturelles, et de M. J.-P. Faber, récipiendaire pour le doctorat en sciences naturelles.

L'examen par écrit est fixé pour tous les récipiendaires au jeudi, 16 avril, à neuf heures du matin et à trois heures de relevée.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant, chaque fois à quatre heures de relevée: celui de M. Dasburg, le vendredi, 17, celui de M. Faber, le samedi, 18, et celui de M. Heinen, le lundi, 20 avril.

Luxembourg, le 31 mars 1885.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

*Bekanntmachung. — Prüfungsjury.\*)*

Die Prüfungsjury für Naturwissenschaften, bestehend aus den H. de la Fontaine, Districtscommissär zu Luxemburg, Präsident, Aug. Müllendorff, Director am Progymnasium zu Diekirch, Thill, Professor am Athenäum zu Luxemburg, Aschman, Professor der Chemie zu Ettelbrück, und de Waha, Professor am Athenäum, Mitglied-Secretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 16. bis 20. April künftig zusammentreten, behufs Prüfung der H. Dasburg aus Fels und Heinen aus Contern, Recipienten für die Candidatur der Naturwissenschaften, und des Hrn. J. P. Faber, Recipient für's Doctorat der Naturwissenschaften.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Recipienten auf Donnerstag, den 16. April, Morgens 9 Uhr und Nachmittags 3 Uhr, anberaumt.

Die mündliche Prüfung wird in folgender Reihenfolge, jedesmal um 4 Uhr Nachmittags stattfinden: für Hrn. Dasburg, am Freitag, den 17., für Hrn. Faber, am Samstag, den 18., und für Hrn. Heinen, am Montag, den 20. April.

Luxemburg den 31. März 1885.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Avis. — Rectification.*

Taxes des médicaments et des préparations pharmaceutiques — (Mémorial n° 20, p. 294), à ajouter : Chininum sulfuricum 1 gr. fr. 0 60.

*Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.*

Le coupon des obligations 5 % et 5 % qui échoit le premier mai prochain, sera payé, à partir de cette même date, à raison de fr. 7,50 par coupon d'obligation 5 % et de fr. 12,50 par coupon d'obligation 5 %.

- à Paris : à la Banque de Paris et des Pays-Bas, 5, rue d'Antin ;
- à Lyon : à la Société du Crédit Lyonnais ;
- à Bruxelles : à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas ;
- à Luxembourg : à la Banque Internationale.

\*) Le présent avis a pour objet de compléter et de rectifier l'avis publié au N° 20 du Mémorial, p. 295.

\*) Vorstehende Bekanntmachung soll die in Nr. 20 des Mémoriais, S. 295, veröffentlichte Bekanntmachung berichtigen und vervollständigen.

